

**Réunion du conseil CODOFIL**  
Samedi le 9 septembre 2023 | 13h  
CODOFIL | 217 Rue Principale Ouest | Lafayette, LA 70501

**1. Appel à l'ordre**

Fait à 13h08

Le Président Lemoine souhaite la bienvenue à tout le monde.

**2. Présences**

William Arceneaux

Terri Hammatt

David Marcantel

Paul Cluse

Dana Kress

Stephen Ortego

Glynis Davis

Amanda LaFleur

Susan Spillman

Bernard Duhon

Tia LeBrun

Michael Vincent

Aaron Flegeance

Burnell Lemoine

Tony Zaunbrecher

**Absences**

Mavis Frugé

Tom Klingler

Warren Perrin

John Hernandez

Janie Luster

Rosine Pema Sanga

**3. Public Comments – no public comments**

**4. Adoption de l'ordre du jour**

Aaron Flegeance propose d'accepter l'ordre du jour.

Appuyé par Dana Kress.

Accepté par tous.

**5. Adoption du procès-verbal de la réunion du 15 décembre 2020**

Tony Zaunbrecher propose d'accepter le procès-verbal.

Appuyé par Tia LeBrun.

Accepté par tous.

**6. Rapport sur les projets francophones**

Le Président Lemoine nous donne une mise à jour sur les petites cartes pour faire dans les épiceries. **Russell's** à Arnaudville les a dans leur magasin et ils sont très contents. Il est allé au moins 15 fois à **Champagne's** et on lui dit toujours que le manager va le contacter mais on attend toujours. Même chose pour **Breaux Mart**. Les étiquettes sont prêtes et on espère qu'elles seront dans les étagères bientôt.

**Cartes Gombo de Mots**

On vend beaucoup de cartes. Elles sont très populaires. Peggy dit que tous les enseignants en ont dans leur classe. La boutique en haut du Capitol (Bâton Rouge) vend aussi des cartes comme cadeaux-souvenirs.

## Murales

Maggie nous fait une mise à jour. La Banque à Erath va voter mardi pour approuver le croquis. L'artiste est Heidi Foreman et son père vient de la paroisse Vermilion. On aimerait faire une troisième murale à Sunset. La ville de Franklin est intéressée aussi.

## **7. Rapport de la directrice**

Le rapport de la directrice est à la fin de ce procès-verbal, annexe 1.

## **8. Autres affaires**

### CODOFIL High School Award

Glynis Davis propose la création d'un prix au nom du CODOFIL pour un lycéen en 12<sup>e</sup> année, qui est exceptionnel en français. Pour être éligible, le lycéen devrait être engagé en français, engagé dans les activités communautaires, travailler dans les festivals, à la table française, etc. Est-ce qu'on pourrait faire un certificat similaire à ceux d'AATF ? ça serait le CODOFIL Award tout comme il y a des Knights of Columbus Award, Kiwanis Award, etc. Le prof choisirait la personne qui reçoit le prix/certificat.

### Guide for French Tables

Brenda Mounier a les critères et on va avancer avec ceci.

### Salon du livre de Montréal

La Louisiane est l'invitée d'honneur du Salon du Livre de Montréal. Ça coûte assez cher pour construire le kiosque mais la visibilité sera extraordinaire pour la Louisiane et le CODOFIL. Dana Kress remarque que c'est formidable ce qui se passe en littérature en Louisiane cette année.

### Bayou Culture Collaborative Summit

Le 7 octobre 2023, au WBR Museum, il y aura le commet de Bayou Culture Collaborative. Toute une journée de réunion avec les acteurs de la francophonie louisianaise.

### Poète Lauréat Francophone

C'est le temps de choisir un nouveau poète lauréat francophone. Dana Kress croit que c'est mieux de continuer à travailler avec LEH, comme ils donnent \$1,000 au gagnant. On choisit le poète les années paires. Le poète anglais, les années impaires. C'est la communauté francophone qui choisit le poète lauréat francophone. Le mandat de Kirby Jambon finit le 31 décembre 2023. Le prochain poète va commencer le 1<sup>er</sup> janvier 2024 et le mandat sera de deux ans.

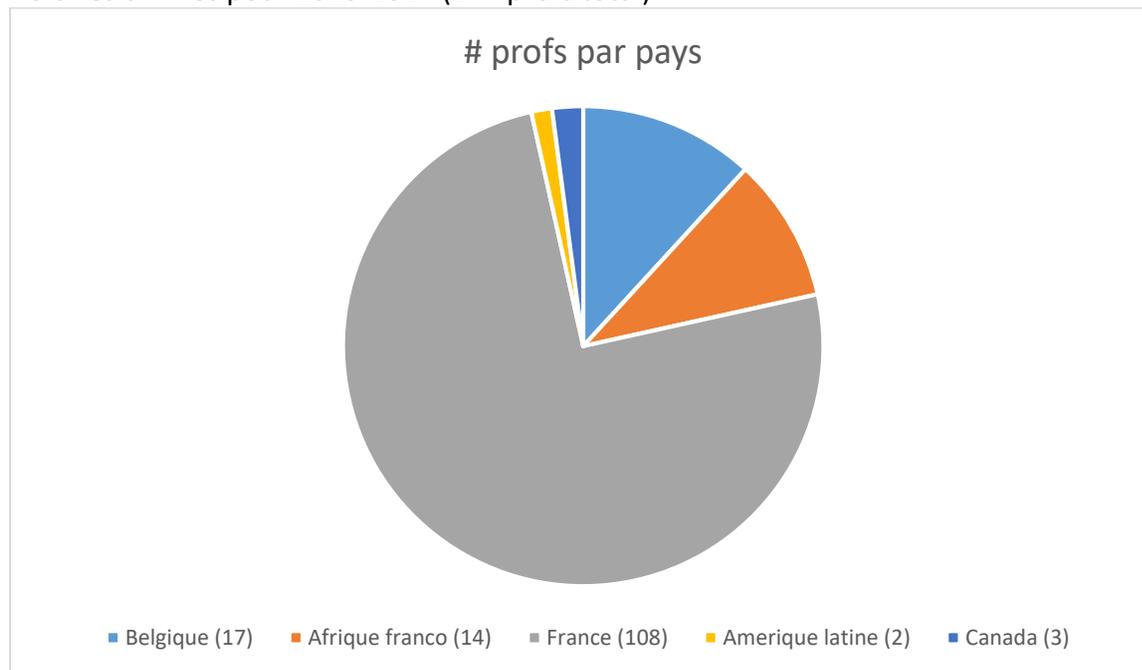
### Autres

Tony Zaunbrecher demande pourquoi nous recrutons si peu de profs FLE. Peggy répond que les demandes sont très peu nombreuses venant des districts et le nombre de profs FLE qui postulent est aussi très bas.

Stephen Ortego demande s'il y a du matériel pédagogique en français. Peggy répond qu'on fait des progrès dans ce domaine mais que ça coûte très cher de faire traduire les documents et que les documents changent continuellement alors la tâche n'est jamais complètement finie.

Stephen Ortego demande le nombre d'enseignants par pays.

Voici les chiffres pour 2023-2024 (144 profs total)



Terri Hammatt suggère qu'on ait un lobby pour du curriculum spécial pour l'immersion.

Tia LeBrun annonce qu'elle travaille sur un projet de curriculum thématique sur les contenus majeurs.

Amanda LaFleur se questionne si on peut demander d'avoir deux programmes dans une paroisse. La réponse est que oui, c'est possible mais la paroisse n'est pas obligée d'ouvrir un 2<sup>e</sup> programme d'immersion.

Glynis Davis demande le nombre d'enfants qui commencent en maternelle et vont jusqu'en 12<sup>e</sup> année. La réponse est qu'il y en a très peu. Une poignée à Lafayette et une autre à la Nouvelle Orléans (Lycée Français).

Stephen Ortego soutient que c'est un peu bizarre d'avoir si peu d'élèves puisque le rendement académique des élèves en immersion est supérieur. Peggy dit qu'il y a beaucoup de compétition avec les autres programmes (health, stem, arts, etc.)

Tony Zaunbrecher souligne que c'est bien d'avoir une réunion en septembre plutôt qu'en décembre.

Stephen Ortego parle un peu de l'École Saint-Landry à Sunset. Plus de 170 élèves. Bravo. La construction du nouveau bâtiment va bientôt commencer.

Stephen Ortego parle un peu de l'affichage bilingue à Lafayette. La ville devrait commencer ça dans environ un mois.

Terri Hammatt félicite l'équipe du CODOFIL.

### **9. Clôture de la réunion**

Tony Zaunbrecher propose de mettre fin à la réunion.

Appuyé par Amanda LaFleur.

Accepté par tous.

brouillon

## **Annexe 1**

Rapport de la Directrice  
CODOFIL Réunion du Conseil

*Le 9 septembre 2023*

### **Délégations qui ont visité la Louisiane**

- L'Ambassadeur Belge est venu en Louisiane (mars)
- Conteurs (France, Québec, Louisiane)
- Bouton d'Or Acadie (mars)
- Musiciens et législateurs pendant le Festival International (avril) et une autre qui va venir au mois d'octobre pour le Festivals Acadiens et Créoles.
- Université d'été sur la francophonie des Amériques présentée par le Centre de la francophonie des Amériques (CFA) a eu lieu à l'Université de Louisiane à Lafayette à la fin mai. 50 participants de toutes les Amériques et un immense succès!
- La 38<sup>e</sup> conférence annuelle de la Région Amérique de l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie, 40 députés et sénateurs Canadiens sont venus du 4 au 8 septembre.

### **Autres**

- Budget 2022-2023 = \$575,000
- Louisiana Spirits
- Voyages à Washington DC (février) pour le départ de l'Ambassadeur Étienne.

### **À venir**

- Sommet Bayou Culture Collaborative (octobre)
- Conférence sur l'immersion à l'Ambassade de France à Washington (octobre)
- Conférence Ministérielle de la Francophonie (OIF) au Cameroun (novembre)
- Salon du Livre à Montréal (novembre)

### **Bourses / Escadrille (Jennifer Rodriguez)**

- Retour au programme de bourse complète cette année (suite aux annulations Covid)!
- Bourses accordées en 2023 : 46 bourses au total de \$155,209
- Préparatifs pour notre programme de bourse 2024 en cours (lancement vers le 1er octobre 2023)
- Réunions du Consortium CODOFIL des universités louisianaises : le 31 mars + le 3 novembre
- 1 boursière au CAVILAM à Vichy (France)

brouillon

### Enseignants (Florence Thunissen)

- **Recrutement** – 53 nouveaux enseignants dont :
  - 4 – Belgique    2 – Cameroun
  - 1 – Canada    2 – Sénégal
  - 44 – France

Total= **145** enseignants J-1

- **Immersion:** Deux nouveaux programmes d’immersion. Une classe de maternelle à Shreveport dans la paroisse Caddo. Une classe de maternelle et de 1ère année à Pointe-aux-Chiens dans la paroisse Terrebonne.
- **Perfectionnement professionnel:**
  - PD day : Journée de formation pour tous les J-1 le 22 septembre à Bâton Rouge.
  - Formation prévue chaque mois de l’année pour tous les professeurs de français. Notre nouvelle initiative est d’avoir certaines formations dans des lieux touristiques comme la plantation Laura.
- **Travail administratif pour les J1 et les J2**
  - M’assurer que tout le monde suit les règles !!!
  - Évaluation des profs.
  - Problèmes avec les profs (IRS – problèmes culturels – questions salaires etc.).
  - Problèmes avec les directeurs.
  - Soutien aux enseignants pendant les ouragans. Pas d’ouragan cette année !!!!!
- **DELFL** : Nous avons restructuré le DELF en mettant à jour tous les MoUs avec les écoles. Nous avons prévu deux formations en décembre 2023 et janvier 2024 pour former de nouveaux enseignants.
- **Activités pour les enseignants :**
  - **Rendez-vous « cafés » par région:** Donner l’occasion aux enseignants de se rencontrer et créer des liens entre eux.
  - **Rallye Codofil :** Pour que les enseignants J-1 francophones et espagnols puissent se rencontrer en découvrant notre belle Louisiane.

### **Communications (Matt Mick)**

- Représentation de la Louisiane aux événements liés à « L’Odyssée Acadienne », 250e anniversaire de l’arrivée des Acadiens en Poitou. Collaboration avec les gouvernements du département de la Vienne en France et du Nouveau-Brunswick
- CODOFIL continue son implication dans la sélection, la production et la distribution des projets cinématographiques du French Culture Film Grant de #CreateLouisiana. Projet gagnant de 2022, Tambou, a eu sa première au New Orleans French Film Festival. Footwork, gagnant du cycle 2022, est en production et aura sa première au French Film Festival 2023.
- L’Université d’été: coordination de couverture médiatique en collaboration avec le Centre de la Francophonie des Amériques et facilitation de la programmation et déroulement

brouillon

### **Développement Communautaire (Maggie Justus)**

- Exposition itinérante qui ouvrira le 9 mars 2024 au ACA (et qui voyagera après le mois de mai) – financée en partie par une subvention Rebirth du Louisiana Endowment for the Humanities.
- « Lafayette en français » – subvention accordée du programme Lafayette Visitors Enterprise Fund (de LCVC) – 5000\$ pour payer la traduction des menus et d'autres informations touristiques en français. En cours jusqu'au 31 décembre 2023.
- Collaboration avec Kathe Managan, professeure en anthropologie à UL, sur le rôle des langues d'héritage de la Louisiane dans le domaine du tourisme. 'Sondage auprès des visiteurs francophones' – nouvelle version depuis juillet 2023.
- Université d'été sur la francophonie des Amériques s'est passé à UL-Lafayette en mai 2023 - accompagnement des participants, leçon de danse (Merci à la Fondation Louisiane!) à la Blue Moon, panel sur le livre Le Français autour de nous au restaurant Hideaway, journée de terrain à Arnaudville, etc.
- Kouri-Vini 101 – série en collaboration avec LPB et Clif St. Laurent – ils ont filmé 4 des 6 épisodes de cette série qui enseigne les bases de la langue créole de la Louisiane.
- Paroles de la Louisiane – série en collaboration avec LPB, animée par Amanda LaFleur et Ryan Langley. Cette série de 7 épisodes est destinée aux enseignants qui souhaitent incorporer plus de matériel en français louisianais dans leurs salles de classe. À partir d'un 'document authentique' (chanson, extrait vidéo, etc.) les animateurs expliquent les différences dialectales entre le français 'standard' et le français louisianais. La série sera disponible sur Youtube avec la possibilité de sous-titres en anglais et/ou en français; ainsi, elle pourra être utile aux apprenants indépendants du français louisianais. Les épisodes ont été filmés et on travaille sur le montage.
- Une nouvelle approche pour les festivals : Pendant Festival International de Louisiane et Festivals Acadiens & Créoles, on fait une 'tente française' – c'est-à-dire, une tente pour accueillir des tables françaises au festival. On a une petite publicité dans le guide du festival qui amène à notre site web ([codofil.org/tables](http://codofil.org/tables)) où l'horaire est affiché.
- On continue avec des efforts de sensibilisation pour le site Learn French Louisiana et l'Initiative Oui! SVP, aidez-nous à partager ces ressources avec les publics cibles! [codofil.org/learn](http://codofil.org/learn) - [codofil.org/oui](http://codofil.org/oui)
- On continue les préparations pour une murale en français sur le mur extérieur de la Banque d'Érath. (Merci aux parrains, la Fondation Louisiane et LCIS!) Le CA de la banque va voter mardi pour approuver le croquis de l'artiste. Cette murale est la 2e dans une série. La première, achevée en automne 2022 et parrainée par LCVC et DDA, est au centre-ville de Lafayette au coin des rues Jefferson & Congrès.